








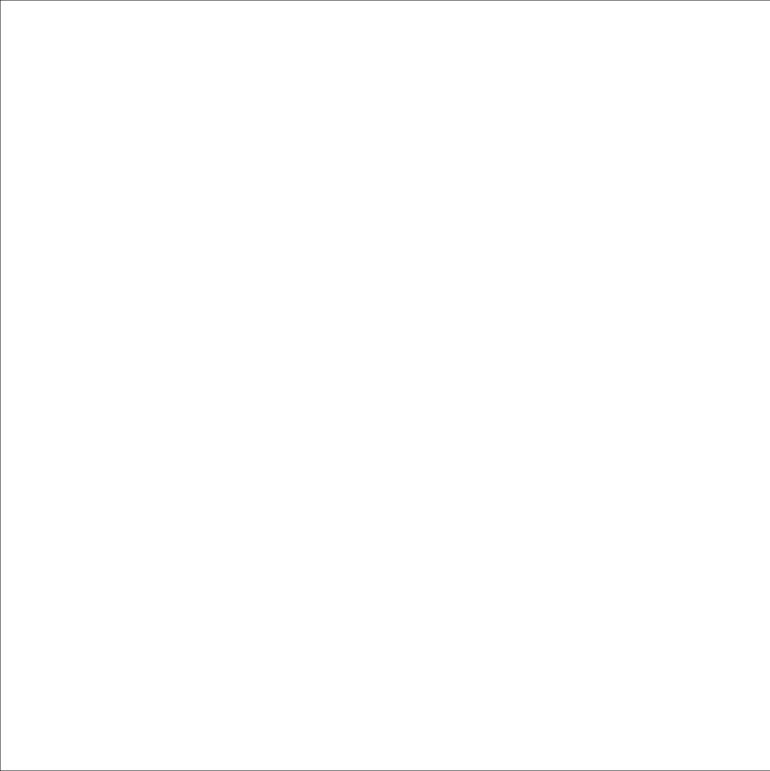
Решение

Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Ania Voznaia
-  russisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

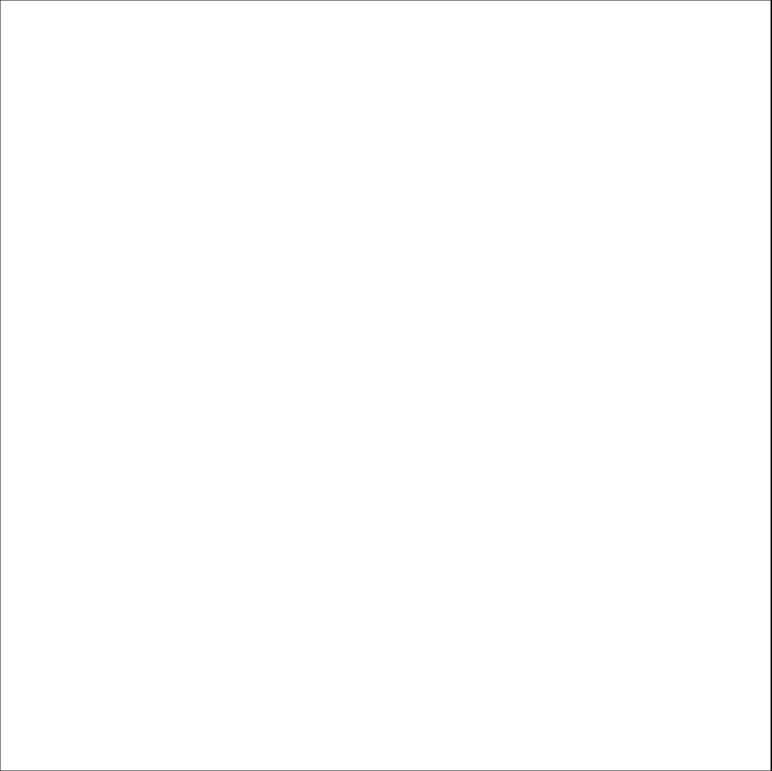




В моей деревне было много проблем.
Были большие очереди к крану за водой.

...

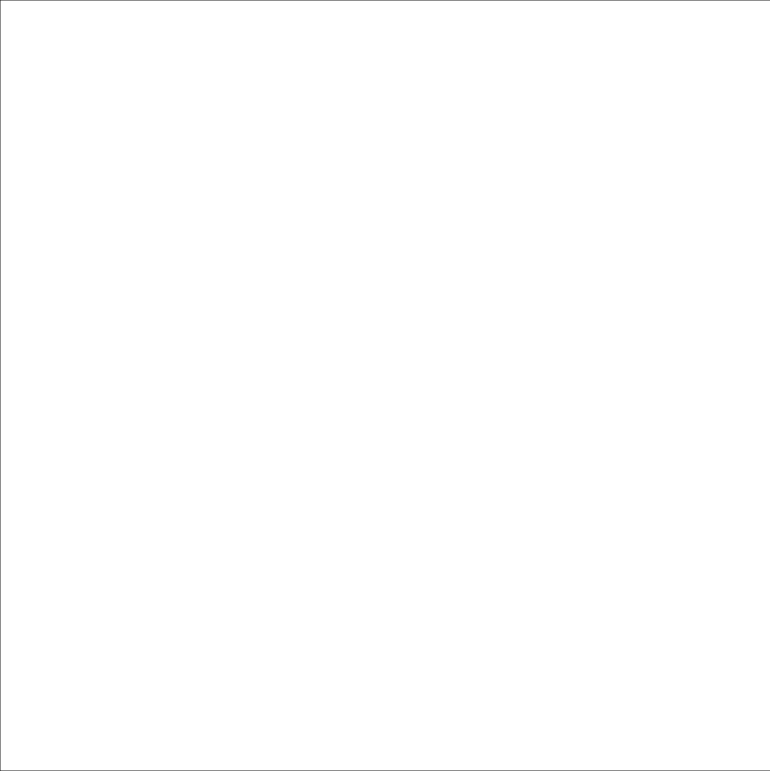
Landsbyen min hadde mange problem. Vi
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn
frå ei pumpe.



Мы ждали еду, которую нам давали
другие.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Многие дети бросали школу.

...

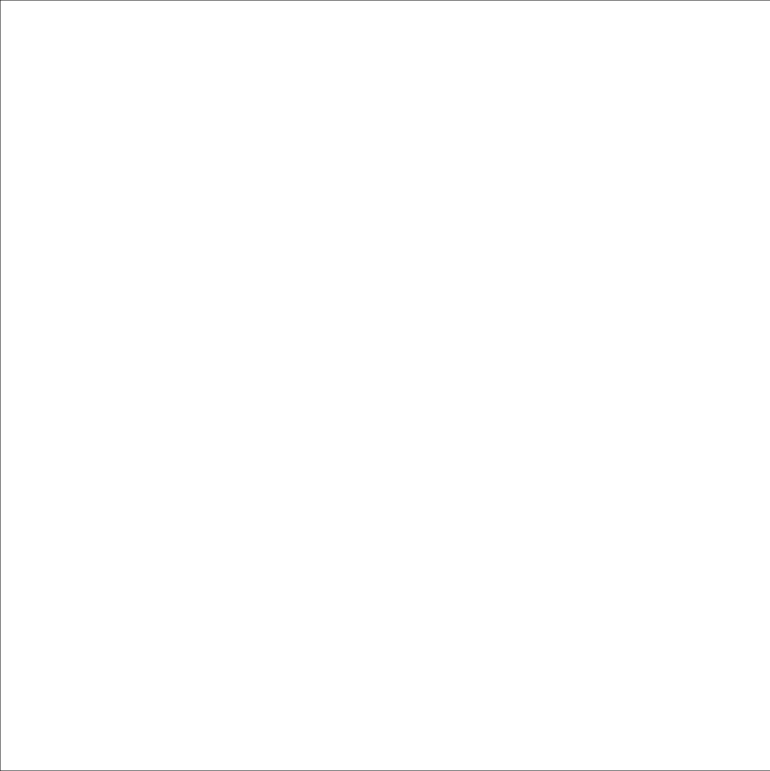
Mange born droppa ut av skulen.



Молодые девушки работали служанками
в других деревнях.

...

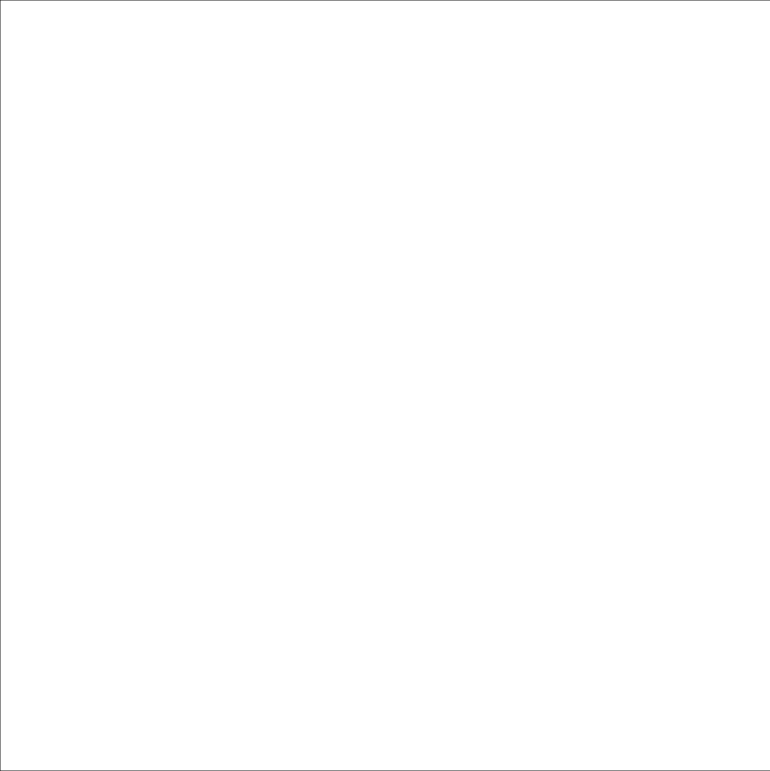
Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

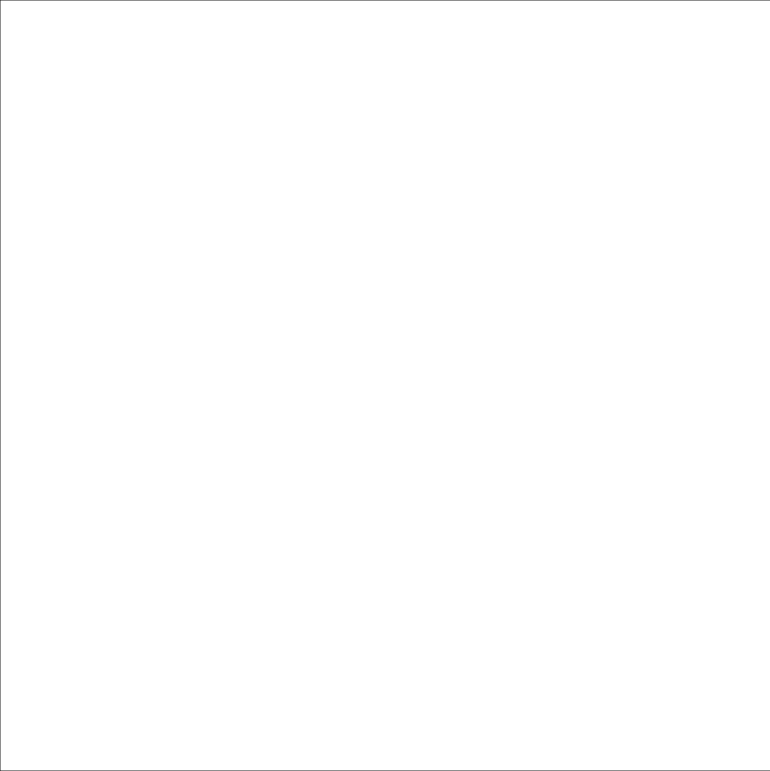
Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



Люди резались об брошенные стёкла.

...

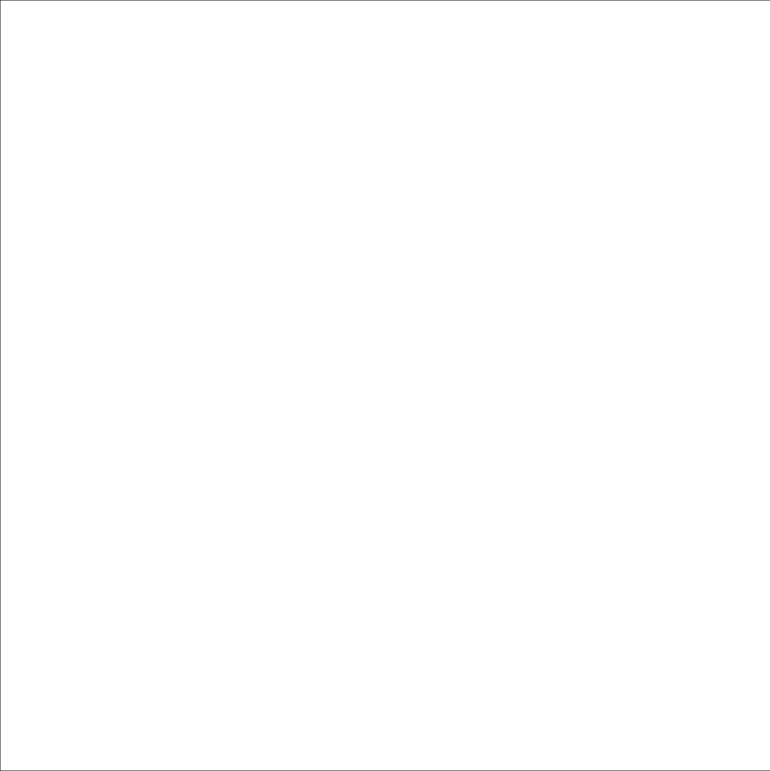
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

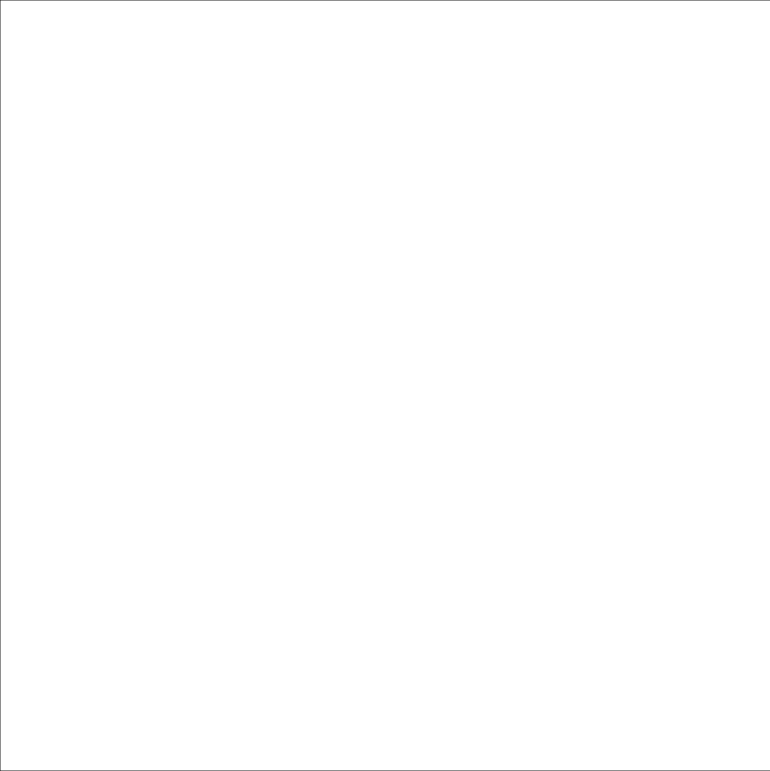
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



Люди собрались под большим деревом и
стали слушать.

...

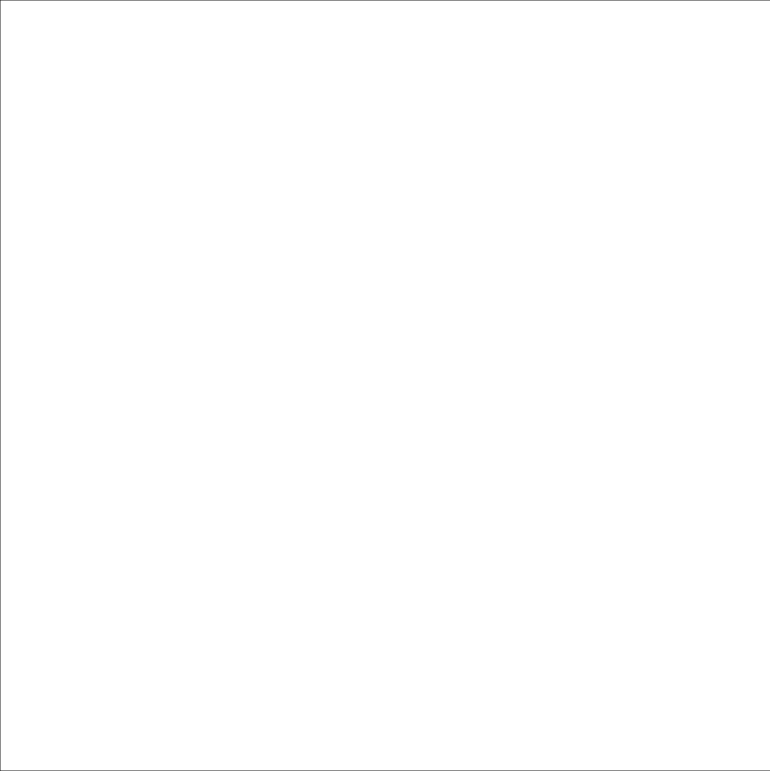
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Мой отец встал и сказал, “Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы.”

...

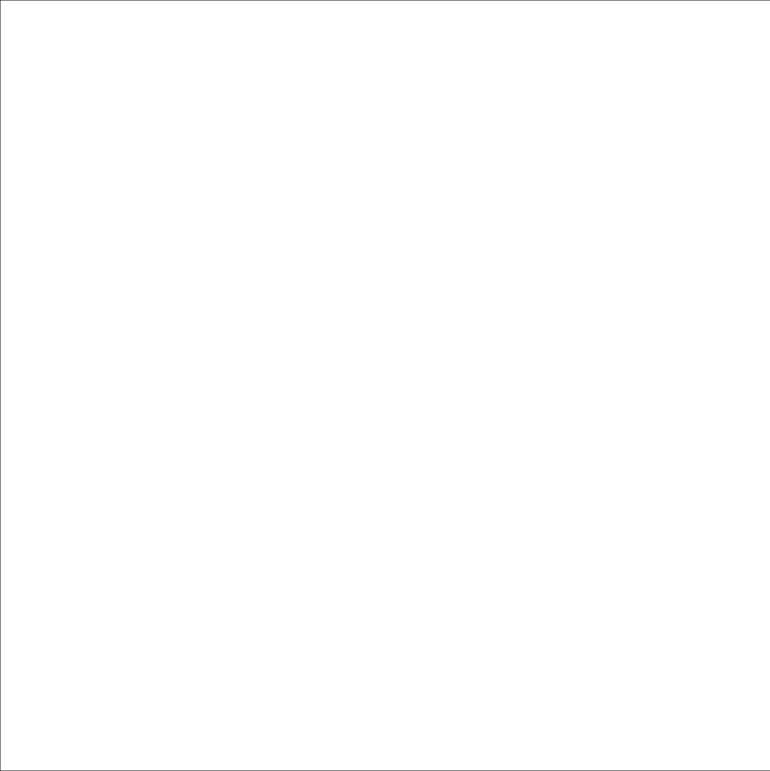
Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: “Я могу помочь с уборкой:”

...

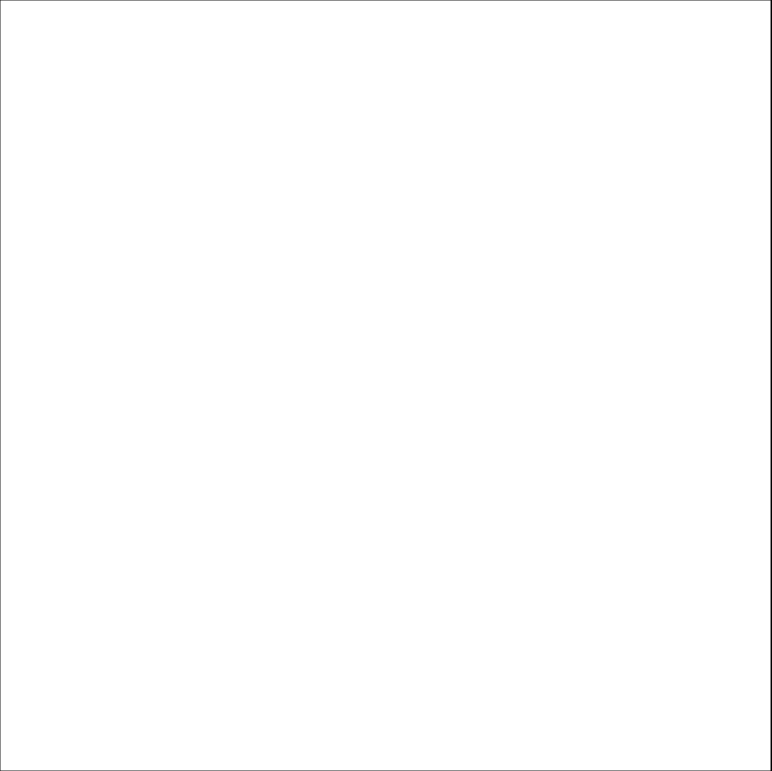
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”



Одна женщина сказала, “Женщины могут помочь мне растить еду.”

...

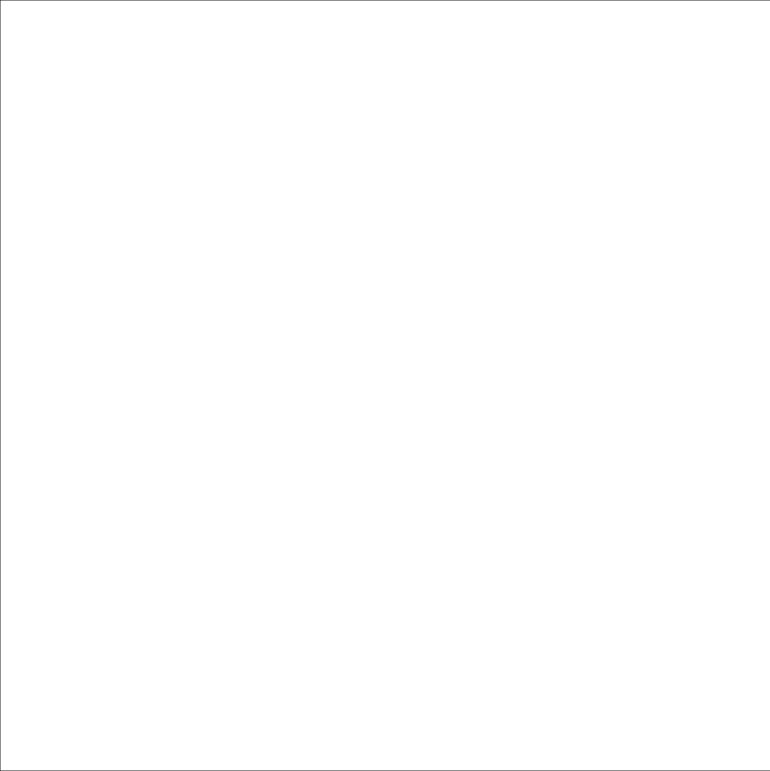
Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”



Ещё один мужчина встал и сказал,
“Мужчины выроют колодец.”

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene
skal grava ein brønn.”



Мы все закричали в один голос “Мы должны изменить наши жизни.” С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Решение

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Ania Voznaia (ru), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).